

Sei poema Habanako

Oriol PRAT

Itzultzailea: Joseba SARRIONANDIA

Oriol Prat Altimira (Sant Esteve de Palautordera, 1981). Katalan Filologian lizentziaduna Bartzelonako Unibertsitatean, irakaskuntzan eta literatura sorkuntzan. Kuban bizi da gaur egun, Habanako Unibertsitatean irakasle. Bere testuak *Revista de Catalunya*-n eta *Reduccions* poesia aldizkarian argitaratu dira, eta baditu bi liburu ere argitaratuta: *Metres quadrats* eta *Dies hàbils*. Katalanez idazten du. Salbuespen dira sei poema hauek, Kuban gaztelaniaz sortuak.

(Itzulpena: Joseba Sarrionandia)

MI TÍA ABUELA

Mi tía abuela tiene un compromiso
con el frío, y lo respeta.
Deja que lleguen
las golondrinas, y se vayan.
Se detienen, a veces, en sus ojos.
Cada año adelantan su regreso, dice.
Le gusta celebrar
su cumpleaños con los vivos,
pero habla a menudo de los muertos.
Cada año adelantan su regreso,
y me da algo de dinero.

GURE AMAMAREN AHIZPA

Gure amamaren ahizpak hitzarmen bat du
hotzarekin, eta ez du hausten.
Enarei uzten die etortzen, eta joaten.
Begietan geratzen zaizkie batzuetan.
Gero eta lehenago itzultzen dira urterik urtera, dio.
Urtebetetzeak biziakin ospatzea
gustatzen zaio,
baina hildakoez mintzatzen da sarritan.
Gero eta lehenago itzultzen dira urterik urtera,
Eta diru apur bat ematen dit eskupeko.

EL AROMA DE LOS NARANJOS

Al mediodía, las copas
son atraídas hacia el tronco
por la sombra.
En la plaza, hay un ritmo
y lo demás es todo luz.
Pasa el afilador
como por fuera de los tiempos.

LARANJONDOEN USAINA

Eguerdian, adarburuak
enborreruntz erakartzen ditu
itzalak.

Enparantzan, erritmo bat dago
eta gainerako guztia argitasuna da.
Zorrotzailea pasatzen da orduan
denboretatik kanpora lez.

ENTRE DOS MUNDOS

Tengo valiosos defectos y algunas virtudes.
Predigo, por ejemplo, las tormentas,
pero no siempre se me escucha.
Soy venenoso y honesto. Puedo salvar
a cierta gente, por eso me consideran decisivo.
Seamos francos: soy, como todos,
pequeño e importante. Tiendo, ya lo sé,
a enamorarme: soy escurridizo
y prometo demasiado con los ojos.
Pero, ¿qué harían ustedes si tuvieran
dos sangres y un corazón de tres cabezas?
A diferencia de muchos, puedo cambiar,
y miro a las piedras con ternura.
Por encima del agua, hay otro cielo.

BI MUNDUREN ARTEAN

Akats baliotsuak ditut eta birtute batzuk.
Ekaitzak aurresten ditut, esate baterako,
baina entzun ez didate egiten askotan.
Pozoitsua eta zintzoa naiz. Lagunen bat
salba dezaket, hargatik hartzen naute erabakigarritzat.
Izan gaitezen egiaiak: beste guztiak bezalakoa naiz,
txikia eta inportantea. Joera daukat, badakit,
maitemintzekoa: labainkorra naiz
eta gehiegi prometitzen dut begiekin.
Baina, zer egingo zenukete zuek bi odol mota
eta hiru buruko bihotza izanez gero?
Beste asko ez bezala, ni alda naiteke
eta samurtasunez begiratzen diet harriei.
Uraren gainean, beste zeru bat dago.

LOS PRIMEROS FRÍOS

Con los primeros fríos vamos a la playa,
es la última vez. Nunca más
veremos este verde concreto de los pinos.
Hice una foto de una casa, y esa sí
podré verla en el futuro,
pero mi mirada habrá cambiado.
Las madres de los indianos, cuando un hijo
se iba, plantaban una palma.
Fíjate, es la última vez. Una nube
se pone en un poste de teléfono, y parece otro pino,
tu cabellera rubia se derrama
desde raíces más oscuras. Es la última vez
que vemos todo esto, y la primera.

LEHENENGO HOTZAK

Lehenengo hotzekin goaz hondartzara,
azkenengoz izango da. Ez dugu
pinuen berde zehatz hau berriro ikusiko.
Etxe baten argazkia egin nuen, eta hori bai,
etorkizunean ere ikusi ahal izango dut,
baina nire begirada bestelakoa izango da.
Indianoen amek, seme bat joaten zenean,
palmondo bat landatzen zuten.
Ohartu zaitez, azkeneko aldia da. Hodei bat
telefonoaren postean pausatu da, pinua ematen du,
zure ile horaila sustrai ilunagoetatik
isurtzen da. Azkenekoz Ikusten dugu
guzti hau, eta lehenengoz.

LAS SEIS Y MEDIA

El viento va acuchillando por mi barrio.
Con esfuerzo la tarde busca un tono,
ya lejos del mediodía,
todavía a salvo de la mirada de la luna.
Ay, la luna, convierte el escarabajo
en una joya de obsidiana.
¡Qué bello, por caprichoso, el equilibrio!

SEI ETA ERDIAK

Haizea labanazoka dabil nire auzoan zehar.
Nekez bilatzen du arratsaldeak tonua,
eguerditik urrun ja,
ilargiaren begiradatik libre oraindik.
Ai, kakalardoa obsidianazko bitxia
bihurtzen duen ilargia!
Zer ederra, zer arraroa oreka hori!

CAFÉ EXPRESO

Estaba cansado, y algo confuso.
Regresaba de visitar
a la familia y algunos viejos amigos.
De repente, mi pensamiento cayó en el sueño
como una piedra, y alrededor
se extendieron en círculos las sábanas.

Desde el comedor, observo los restos
a la luz de la mañana.
Un expreso, como un túnel, me regresa al mundo.

KAFE ESPRES

Nekatuta nengoen, eta apur bat nahasirik.
Banentorren familia eta
lagun zahar batzuk bisitatzetik.
Derrepentean, nire gogoeta ametsera jausi zen
harri bat bezala, eta inguruan
zirkuluka zabaldu ziren izarak.

Hondakinei begira nago, sukaldetik,
goizeko argitan.
Kafe espres batek, tunel batek bezala, itzultzen nau mundura.

Raúl ZURITA.

Zenbait poema (II)^{*}

Itzultzailea: Izaskun ETXEBESTE ZUBIZARRETA

[*] Poema guztiak, lehena salbu, egileak berak apailaturiko antologia batetik hartu dira: Zurita, Raúl, (2012). *Zurita*. [Salamanca]: Delirio.

Diálogo con Chile

Verás un mar de piedras
Verás margaritas en el mar
Verás un Dios de hambre
Verás el hambre
Verás figuras como flores
Verás un desierto
Verás el mar en el desierto
Verás tu odio
Verás un país de sed
Verás acantilados de agua
Verás nombres en fuga
Verás la sed
Verás amores en fuga
Verás el poco amor
Verás flores como piedras
Verás sus ojos en fuga
Verás cumbres
Verás margaritas en las cumbres
Verás un día blanco
Verás que se va
Verás no ver
Y llorarás

Txilerekin solasaldia

Harri koskorrezko itsaso bat ikusiko duzu
Itsasoan bitxiloreak ikusiko dituzu
Gosezko Jainko bat ikusiko duzu
Gosea ikusiko duzu
Loreen gisako irudiak ikusiko dituzu
Desertu bat ikusiko duzu
Itsasoa desertuan ikusiko duzu
Zure gorrotoa ikusiko duzu
Egarrizko herri bat ikusiko duzu
Urezko labarrak ikusiko dituzu
Izenak ihesi ikusiko dituzu
Egarria ikusiko duzu
Amodioak ihesi ikusiko dituzu
Amodio gutxia ikusiko duzu
Harrien gisako loreak ikusiko dituzu
Haren begiak ihesi ikusiko dituzu
Gailurrak ikusiko dituzu
Gailurretan bitxiloreak ikusiko dituzu
Egun zuri bat ikusiko duzu
Badoala ikusiko duzu
Ez ikustea ikusiko duzu
Eta negar egingo duzu

No habrá nada

No habrá nada. Ningún sueño en el sueño
ni en la muerte, sólo tu amor arrojándose
por la borda como si las olas de un océano
desconocido te llamaran.

No habrá un muro, sólo el duro borde del
hielo y un dios sin perdón sepultado en
los témpanos.

No habrá nombres. Tampoco un nombre
para tu nombre ni tu vida. Barcos usados
como jaulas de hombres congelados en la
bahía, en fin, tipos mandados al matadero
por nada.

Nada ni nadie será el alba.

No habrá sumas ni oraciones ni túmulos,
sólo el gasto inútil de irse entre gritos,
otros hombres golpearán a otros hombres
y será igual. Reaparecerás en los glaciares.

Ez da ezer egongo

Ez da ezer egongo. Ez ametsik ametsean
ez ere heriotzan, zure maitasuna besterik ez
bere burua kareletik botatzen, ozeano ezezagun
bateko olatuek dei egingo balizute bezala.
Ez da horma bat egongo, izotzaren ertz gogorra
besterik ez eta jainko gupidagabe bat izotz pusken
artean ehortzia.
Ez da izenik egongo. Ezta ere izen bat
zure izenarentzat ez zure biziarentzat. Badian izozturiko
gizonen kaiola gisa erabilitako ontziak,
tira, hutsagatik
hiltegia bidalitako tipoak.
Ez ezer ez inor ez da izango goiz alba.
Ez da ez pilaketarik ez otoitzik ez tumulurik egongo,
garrasi artean joatearen gastu alferra besterik ez,
beste gizon batzuek jipoituko dituzte beste gizon batzuk
eta gauza bera izango da. Berriz agertuko zara glaziarretan.

Escena 409

Epitafios

Y tu voz seguía diciéndome
y yo te hablaba
y las palabras muertas
se nos quedaban pegadas
en las bocas
como cueros secos
y al fondo las cataratas
y al fondo el epitafio de las
tronantes aguas: tu vida
rompiéndose, como este mar

Aferrados entonces a las últimas salientes mirábamos
el Pacífico precipitarse ante nuestros pies allí delante
cayendo por esos infinitos

Allá donde todo es infinito y nosotros somos el abismo
por donde cae el mar y el mar el abismo por donde cae
Chile derrumbado cubriéndonos los ojos

Tapándonos los arrancados párpados los pedazos que
se nos doblaban en el derrumbado infinito del océano
Se dobló el océano se vio el horizonte chileno cubrirse
entero de espumas y luego precipitarse como el epitafio
Paz para la constelación cantante de las aguas Paz
para... Y eran las palabras muertas del mar el epitafio

409. eszena

Hilartitzak

Eta zure ahotsak niri esanez jarraitzen zuen
 eta nik hitz egiten nizun
 eta hitz hilak itsatsita
 geratzen zitzaizkigun
 ahoetan
 larru elkorrak bezala
 eta atzealdean ur-jauziak
 eta atzealdean ur trumoitsuen
 hilartitza: zure bizia
 hausten ari, itsaso hau nola

Irmo atxikiak orduan azken arroka koskei Ozeano Barea
 ikusten genuen gure oin azpian amiltzen han aurrean
 infinitu horietan behera erortzen

Han, non guztia infinitua den, eta non gu garen amildegia zeine-
 tatik
 erortzen den itsasoa, eta itsasoa den amildegia zeinetatik
 erortzen den Txile erroizturik begiak estaltzen dizkigula

Tapatzen dizkigula betazal erauziak ozeanoren infinitu
 erroiztuan tolesten zitzaizkigun pusketak
 Tolestu zen ozeanoa ikusi zen Txileko zerumuga aparrez
 erabat estaltzen eta gero amiltzen hilartitza bezala
 Bakea uren konstelazio kantariarentzat Bakea
 ...rentzat Eta itsasoaren hitz hilak ziren hilartitza

Escena 410

El Paraíso vacío

Pero antes del final yo quería
todavía decirte algo más
de mis poemas,
contarte que abajo
sus movimientos son como
los flujos y los reflujos
del mar, escúchame Zura
yo necesitaba
todavía decirte que abajo
mis poemas son siempre el mar

Entonces ya al final proyectándose en los paredones del
mar como una película muda iba emergiendo el Paraíso

Mostrando miles de imágenes de Chile triturado debajo de
las cataratas con fotogramas de convoyes militares de
playas atestadas de gente de prisioneros hundidos entre
las olas

Mostrando las huecas rompientes las rodadas cataratas
donde millones de rostros con las bocas abiertas caían
girando mudos igual que una película insonora
iluminando abajo los oscuros paredones del mar como
una desolada alba como una desolada aurora como
un desolado cielo sobre el Paraíso vacío del amanecer

410. eszena

Paradisu hustua

Baina amaiera baino lehen nahi nizun
 oraindik zerbait gehiago esan
 nire poemei buruz,
 kontatu ezen behean
 haien mugimenduak direla
 itsasoaren marearenak
 bezalakoak, entzudazu Zura
 nik oraindik beharra nuen
 zuri esateko ezen behean
 nire poemak beti direla itsasoa

Orduan jada amaieran itsasoaren hormatzarretan proiektatzen
 zen film mutu bat bezala uretan gora zetorren Paradisua

Erakutsiz milaka iruditan Txile txirtxilatua ur-jauzien
 pean konboi militarren fotogramak jendez
 mukuru ziren hondartzenak olatu artean hondoratutako
 presoena

Erakutsiz itsas-hautsi hutsak ur-jauzi birakatuak
 non milaka aurpegi ahoa zabalik erortzen ziren
 jiraka mutu film soinu-gabe baten gisan
 argizatuz behean itsasoaren hormatzar ilunak
 goiz alba desolatu bat bezala goiztiri desolatu bat bezala
 zeru desolatu batek egunsentiko Paradisu hustuaren gainean be-
 zala

INRI

Cientos de cuerpos fueron arrojados sobre
las montañas, lagos y mar de Chile.
Un sueño soñó que había unas flores,
que había unas rompientes,
un océano subiéndolos salvos desde sus
tumbas en los paisajes. No. Están muertos.

Fueron ya dichas las inexistentes flores.
Fue ya dicha la inexistente mañana.

INRI

Ehunka gorputz jaurti ziren Txileko
mendien, aintziren eta itsasoaren gainera.
Amets batek amets egin zuen bazirela lore batzuk,
bazirela itsas-hautsi batzuk,
ozeano bat bazela gorputz haiek onik igotzen
paisaietako beren hilobietatik. Ez. Hilik daude.

Esanak dira, jada, izan ez diren loreak.
Esana da, jada, izan ez den goiza.

Bruno

Al frente las montañas emergen como una gasa de tul curvándose contra el cielo casi negro. La nieve fosforece lentamente como si flotara. Arriba las primeras estrellas del anochecer. Las palabras son leves, las estrellas son leves.

Oí un campo interminable de margaritas blancas. Se doblan con el viento. Escucho el gemido de los delgados tallos al doblarse. El sonido es chirriante, agudo. Cuando el viento cesa vuelve el silencio.

Susana. La línea blanca de la rompiente se levanta y cae. Antes está la playa, lo sé, luego el mar hasta el horizonte. Luego el mar se va cerrando como una caja negra, la línea de la rompiente resuena y es blanca.

Bruno era mi amigo.

Bruno

Aurrean mendiak goratzen dira zero belzkararen
kontra kakotzen den tulezko gaza baten antzera. Elurra
fosforeszentzia mantsoan dago, flotatuz bezala. Goian
arrastiriko lehen izarrak. Meheak dira hitzak, meheak
dira izarrak.

Bitxilore zurizko zelai amaigabe bat entzun nuen.
Makurtu egiten dira haizearekin. Entzuten dut zurtoin
meharren intziria makurtzean. Kirrinkaria da hotsa,
zolia. Haizea baretzean isiltasuna itzultzen da.

Susana. Itsas-hautsiaren lerro zuria altxatzen da
eta erortzen da. Lehenago hondartza dago, badakit, gero itsasoa
zerumugaraino. Gero itsasoa itxiz doa kaxa beltz bat
bezala, itsas-hautsiaren lerroa ozen entzuten da eta zuria da.

Bruno nire adiskidea zen.

Carguero Maipo

Abajo las infinitas piedras del desierto, montañas de piedras, laderas, infinitas piedras sobre el desierto como un mar. Arriba el cielo, el cielo azul que cae. Las piedras gritan al estrellarse con el aire, con el cielo que cae.

El desierto grita. Hay un muro de cal con nombres. Hay un muro blanco y pequeñas botellas con flores de plástico que gritan al doblarse bajo el viento.

Un poco más lejos hay un barco. Nadie diría que puede haber un barco en el desierto. Es un carguero grande, herrumbroso, recostado sobre las piedras. Nadie lo diría, pero está allí. El cielo que cae sobre las piedras cae sobre él. Todas las piedras gritan.

Gritan. El desierto de Chile grita. Nadie diría que el desierto puede gritar, pero grita.

Maipo zamaontzia

Behean desertuko harri amaigabeak, harri koskorrezko
mendiak, hegiak, itsaso bat bezalako desertu baten
gainean ezin konta ahala harri. Goian zerua, erortzen den zeru urdina.
Harriek garrasi egiten dute haizearen kontra jotzean, erortzen
den zeruaren kontra jotzean.

Desertuak garrasi egiten du. Karezko horma bat dago, izenekin.
Horma zuri bat dago, eta botila txikiak, haizeak makurtzean garrasi
egiten duten plastikozko loreekin.

Urrunxeago itsasontzi bat dago. Inork ez luke esango
egon daitekeenik itsasontzi bat desertuan. Zamaontzi
handi bat da, herdoiltsua, harrien gainean etzana.
Inork ez luke esango, baina han dago. Harrien gainera erortzen den
zerua erortzen da haren gainera. Harri guztiek garrasi egiten dute.

Garrasi egiten dute. Txileko basamortuak garrasi egiten du. Inork ez luke
esango desertuak garrasi egin dezakeenik, baina garrasi egiten du.

INRI

Un rostro es un rostro es un desierto florecido. Oí largas llanuras florecer, escuché desiertos enteros cubrirse de flores. Una flor es un rostro en la soledad del desierto como un rostro es una flor en la soledad de las cosas. Un rostro escucha años, estaciones, vidas sin fin que terminan. Una flor sólo unos días, unos crepúsculos, unas pocas noches sin fin que terminan. Un rostro es una flor más que termina. Oí infinitos desiertos florecidos apagarse. Me apodo Zurita y te digo estas cosas como podría decirte otras. Quizá las demenciales flores se aman.

Está el desierto de Chile. Hay un barco en el medio del desierto y una mujer dejándole flores. Las piedras gritan. Nadie, salvo las piedras son capaces de gritar así. Las flores también gritan, pero sólo cuando las dobla el viento. Oí campos enteros de flores doblarse en el viento.

Les vaciaron los ojos, ¿sabías? Les arrancaron los ojos de las cuencas. Por eso en este poema nadie ve, sólo oye. Las flores oyen y gritan a veces al doblarse bajo el viento. Los rostros no ven. Las piedras están locas y sólo gritan.

Nadie ve. Tal vez las cercenadas flores se aman.

INRI

Aurpegi bat aurpegi bat da desertu loratu bat da. Entzun nituen loratzen ordoki zabalak, aditu nituen lorez betetzen desertu osoak. Lore bat da aurpegi bat desertuko bakardadean, aurpegi bat den bezala lore bat gauzen bakardadean. Aurpegi batek entzuten ditu urteak, urtaroak, amaitzen diren bizitza amaigabeak. Lore batek soilik egun batzuk, arrastiri batzuk, amaitzen diren gau amaigabe gutxi batzuk. Aurpegi bat da amaitzen den lore bat gehiago. Entzun nituen itzaltzen ezin konta ahala desertu loratu. Zurita dut ezizena, eta gauza hauek esaten dizkizut beste batzuk esan nitzakeen bezala. Agian lore zentzugabeek elkar maite dute.

Txileko basamortua dago. Desertuaren erdian itsasontzi bat dago eta emakume bat han loreak uzten. Harriek garrasi egiten dute. Inork ez du, harriek salbu, horrela garrasi egiten. Loreek ere egiten dute garrasi, baina haizeak makurtzen dituenen bakarrik. Entzun nituen lore-zelaiak osorik haizean makurtzen.

Begiak hustu zizkieten, ba al zenekien? Betzuloetatik erauzi zizkieten begiak. Horregatik poema honetan inork ez du ikusten, soilik entzun egiten dute. Loreek entzun egiten dute, eta batzuetan garrasi, haizearen pean makurtzean. Aurpegiek ez dute ikusten. Harriak zoratuta daude eta garrasi besterik ez dute egiten.

Inork ez du ikusten. Agian lore inausiek elkar maite dute.

Que nos aman

Un rostro es tu rostro es un desierto florecido. Las cortadas flores se aman. Un rostro es una flor en el desierto tal como el desierto es una noche para las flores. Les vaciaron las cuencas, ¿sabías? Les cercenaron los ojos. Las cercenadas flores gimen y nuestros rostros muertos florecen en el desierto porque un rostro es un rostro en la brevedad de las cosas tal como las flores son un desierto en la brevedad de la noche. Cuando son infinitas flores la noche y es la noche el cegado amor que nos ama.

Un desierto es entonces un desierto florecido y tu rostro ciego y muerto sube cubriéndose de rosales porque las flores nos aman y son noches las flores de nuestro amor ciego alzándose sobre los cielos.

Y nos aman las flores, sí Zurita nos aman, y crecen cercenadas desde tus ojos ciegos para decirnos el amor que nunca nuestras patrias nos dijeron, cuando por tu noche vaciada creció el cielo y todo el cielo fue tu rostro lleno de flores subiendo.

Porque las flores nos aman. Porque las cercenadas flores nos aman. Porque las flores muertas, Zurita, nos aman.

Maite gaituzten

Aurpegi bat zure aurpegia da desertu loratu bat da. Lore ebakiek elkar maite dute. Aurpegi bat da lore bat desertuan, desertu bat den bezala arrats bat lorentzat. Betzuloak hustu zizkieten, ba al zenekien? Begiak inausi zizkieten. Lore inausiek intziri egiten dute, eta gure aurpegi hilak desertuan loratzen dira, zeren aurpegi bat baita aurpegi bat gauzen laburtasunean, loreak diren bezala desertu bat gauaren laburtasunean. Infinitu lore direnean gaua eta gaua denean maite gaituen maitasun itsua.

Desertu bat da orduan desertu loratu bat eta zure aurpegi itsu eta hila goititzen da arrosa-landarez estalia, zeren maite baikaituzte loreek eta gauak baitira loreak zeru gainetara igotzen den gure maitasun itsuarenak.

Eta maite gaituzte loreek, bai, Zurita, maite gaituzte, eta inausiak hazten dira zure begi itsuetatik, guri esateko gure aberriek inoiz esan ez ziguten maitasuna zerua hazi zenean zure gau hustutik eta zeru osoa izan zenean zure aurpegia goititzen lorez beterik.

Zeren loreek maite baikaituzte. Zeren lore inausiek maite baikaituzte. Zeren lore hilek, Zurita, maite baikaituzte.

PW

Un hombre que agoniza te ha soñado, un hombre que agoniza te ha seguido. Uno que quiso morir contigo cuando tú quisiste morir.

Allí está mi cuerpo estrellado contra los arrecifes cuando ahogándome te vi emerger y eternamente cerca y eternamente lejos eras tú la inalcanzable playa.

Todo en ti es doloroso.

Te saludo entonces y saludo a lo eterno que vive en la derrota, a lo irremediamente destruido, al infinito que se levanta desde los naufragios, porque si agua fueron nuestras vidas, piedras fueron nuestras desgracias.

No soy yo, son mis patrias las que te hablan: el sonido del océano que describo, las estrellas de la vituperada noche.

Iluminada de la noche tu cara sube cubriendo el amanecer. Abres los párpados, entre ellos millones de hombres dejan el sueño, toman sus autobuses, salen,

las ciudades de agua en tus ojos.

PW

Hilzorian den gizon batek amestu zaitu, hilzorian
den gizon batek jarraitu dizu. Zuk hil nahi izan
zenuenean zurekin batera hil nahi izan zuen batek.

Han dago uharrien kontra nire gorputz maspildua
noiz ere, ia itoan ni, urgaineratzen ikusi baitzintudan eta
betiere hurbil eta betiere urrun zeu baitzinen hondartza
atzemanezina.

Oro da mingarri zukan.

Agurtzen zaitut orduan, eta agurtzen dut porrotean bizi den
betikotasuna, agurtzen dut konponbiderik gabe suntsitua izan dena,
hondoratzeetatik altxatzen den infinitua,
zeren, ur izan baziren gure bizitzak, harri
izan ziren gure zorigaitzak.

Ez naiz ni, nire aberriak dira hizketan ari zaizkizunak:
deskribatzen ari naizen ozeanoaren hotsa, gau irainduaren
izarrak.

Gauak argiturik, zure aurpegia goititzen da
egunsentia estaliz. Betazalak irekitzen dituzu, haien artean
milioika gizonak uzten dute loa, hartzen dituzte
autobusak, ateratzen dira,

urezko hiriak zure begietan.